storyweaver Community

El rey que no podía dormir

Author: Yasaswini Sampathkumar
Illustrator: Henu
Translator: Alejandro Tort

Level 2

Raja Nalan era un buen rey. Pero en ocasiones, él tenía un problema porque se quedaba dormido durante el día y por las noches no podía dormir El bostezaba en la corte todo el tiempo. Así es que las personas le empezaron a llamarlo Kottavi Raja, por que "kottavi" significa "bostesar" en Tamil.

Aaaaauuugg!

Kottavi Raja estaba dormido
Sus ministros estaban hablando de un complejo problema y él estaba aburrido.
“Por el momeeeeeentoooo ese probleeeeemaaaaa es *zzzzzzzzzzz.*”
Su cabeza rodó hacia adelante y nuevamente se quedó dormido.

Una noche, cuando la reina estaba durmiendo, Kotavi Raja gentilmente la despertó y preguntó, "cómo estás tan llena de energía durante el día?"

La reina le respondió, "Porque yo si duermo en las noches", se volteó y le dijo, "Y tú deberías hacer lo mismo".

El rey estaba preocupado. Estaba siempre somnoliento durante el día y adormilado durante la tarde. Pero en las noches, el era muy activo y lleno de energía.

LA mañana siguiente, en la corte Kotavi Raja le preguntó a todos, "qué hacen cuando no pueden dormir en las noches?"

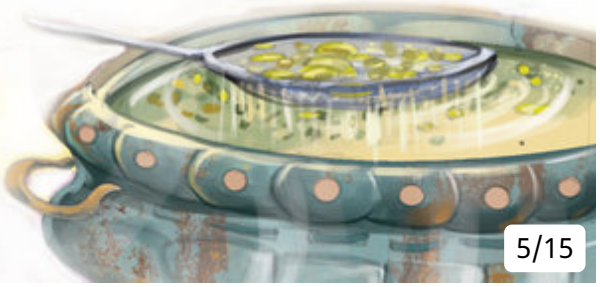
El primer ministro le dijo, "Raja, yo le pido a mi cocinero una vasta cena, llena de cosas dulces y calientes. Dos minutos después de comerlas, rápidamente me quedo dormido."

El músico de la corte dijo, "Yo duermo escuchando una hermosa canción con angelicales sonidos... una verdadera belleza antes de dormir!"

El poeta dijo, "Un placentero paseo por los jardines del palacio, con la suave brisa que sopla y la luz de la luna que cae sobre las flores ... eso limpia mi mente de preocupaciones y me pone a dormir"

Tantas cosa por intentar, pensó Kotavi Raja.

"Una de ellas debería de funcionar.
Esa tarde, le pidió a los cocineros que le prepararan una cena espacial.



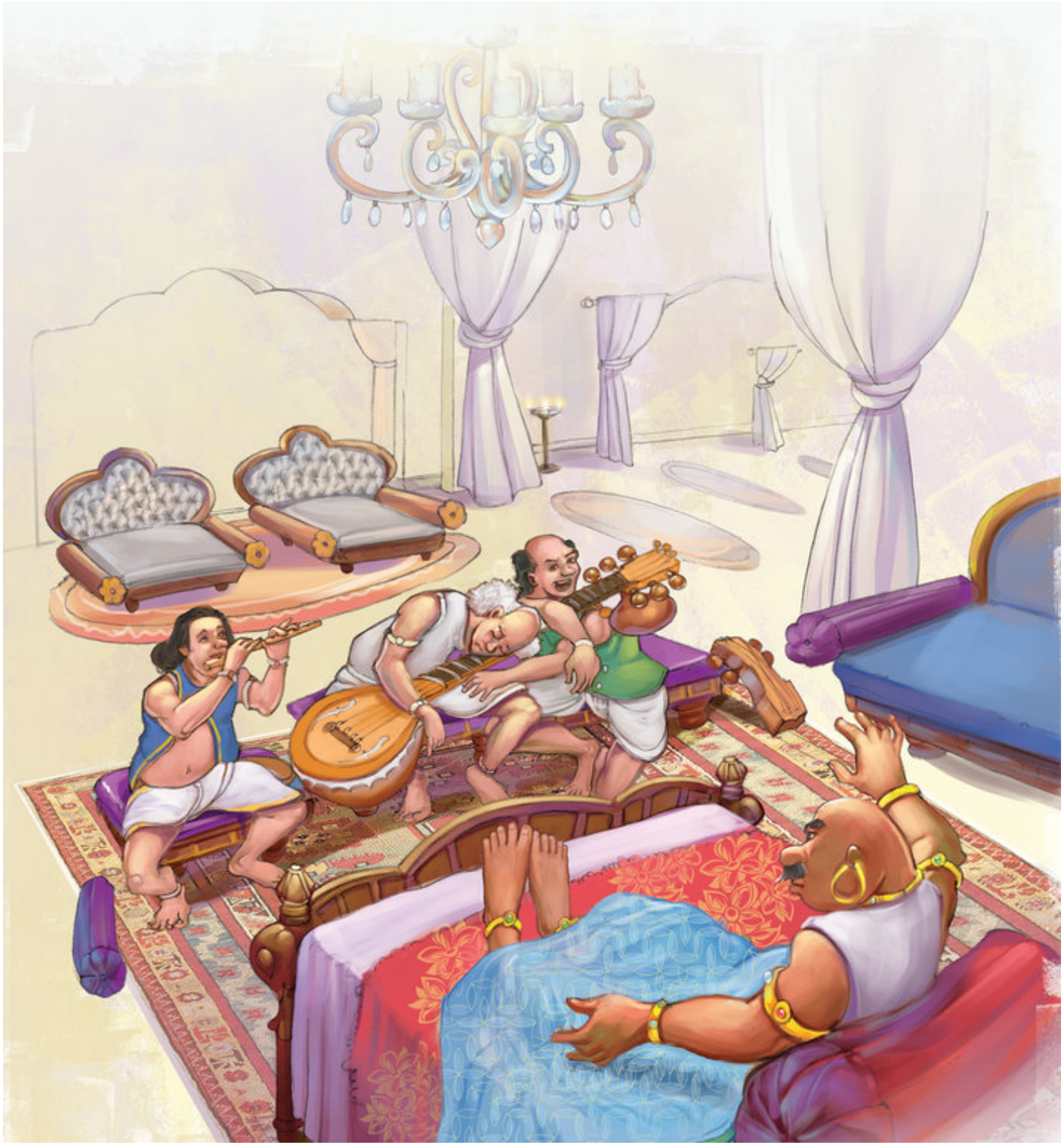
Kotavi Raja tuvo una deliciosa cena. Una caldo de pollo bien caliente, pollo frito, puré de papas, una bola de helado y galletas de chocolate. Y para bajar dos eso, un enorme vaso de leche con chocolate.

Los viejo hábitos son difíciles de romper. El rey no tenía sueño.

Se acostó y estuvo dando vueltas mientras se acordaba muy molesto de su Primer ministro.

Ordenó un vaso grande de leche caliente con miel!

El cocinero corró a la cocina y le trajo la leche. Kotavi Raja tomoó la leche, pero fue en vano porque

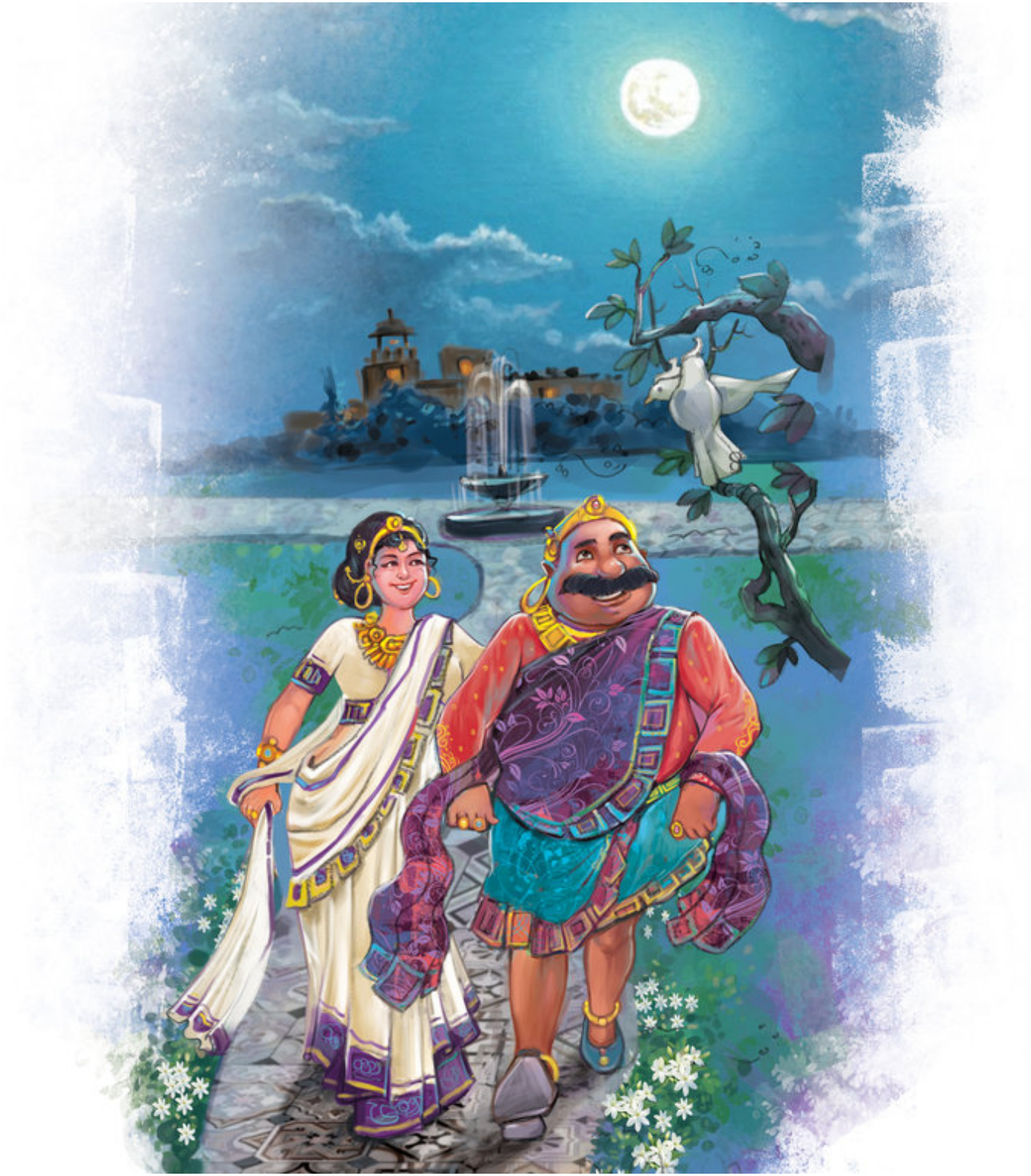


En la media noche, Kotavi Raja ordenó a los músicos de la corte que cantaran una canción para él.

La música lo estaba relajando, pero no tenía sueño. En cambio, los músicos se quedaron dormidos.

Le habló a su bufón para que le contara una historia. El bufón se la contó en vano porque el rey no tenía sueño.

Despertó a la reina e insistió en ir a dar un paseo. Ella se vistió pero de muy mal humor.



Caminoaron bajo la luz de la luna, escucharon los sonidos de los pájaros y dieron la vuelta por los enormes jardines del palacio.

Pero también escuchaba a su estómago, que después de la música, la historia, la brisa de la noche y la caminata, nuevamente tenía hambre!

La reina tomó las riendas de la situación. Ordenó un pequeño vaso de leche y le dió un masaje en sus pies y hombros. En tan sólo unos minutos, el rey ya estaba dormido.

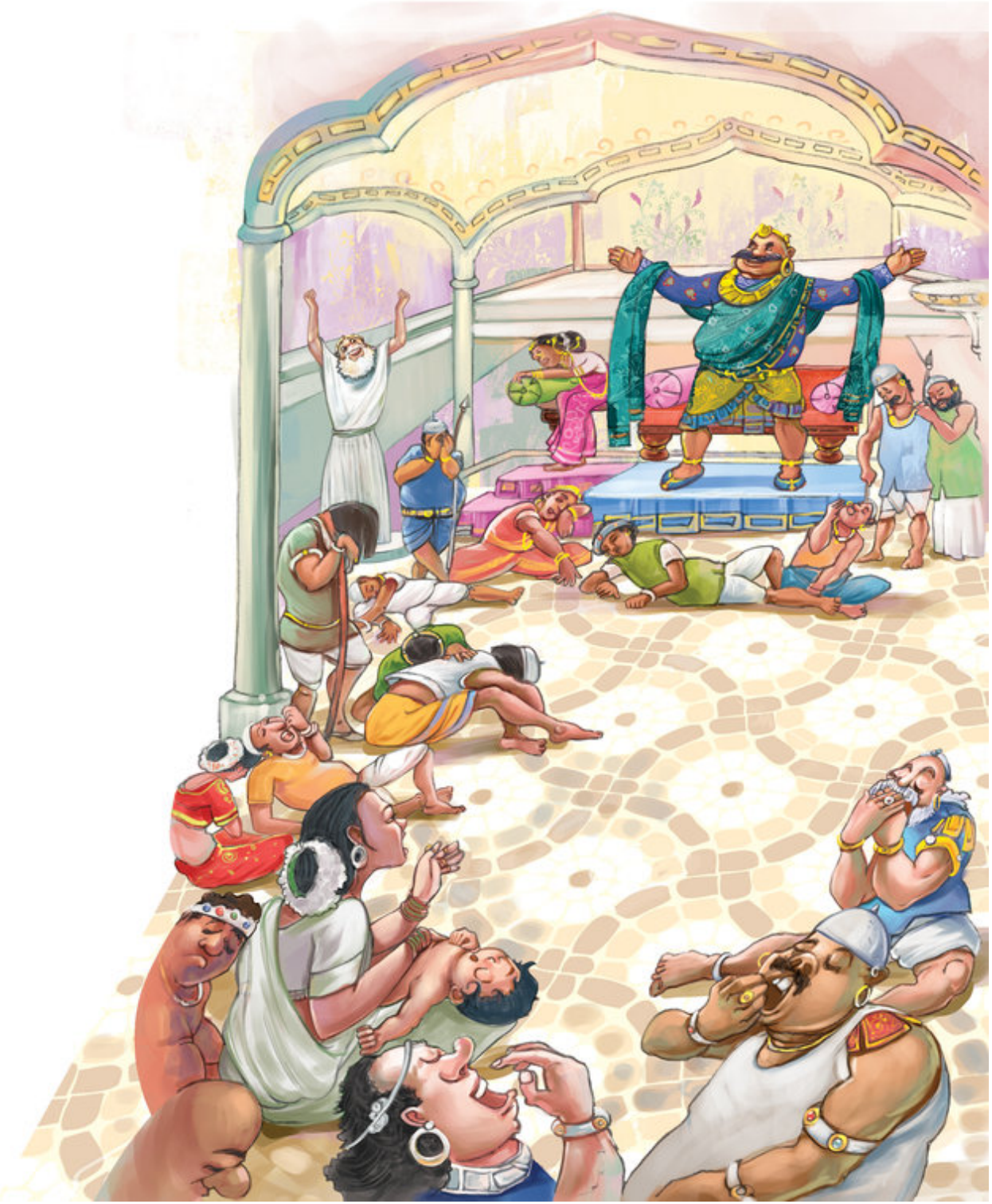
El palacio finalmente pudo apagar sus luces por una noche.

Todas las noches, la rutina continuó. Al pasar el tiempo, Kotavi Raja comenzó a dormir mas temprano. En dos semanas, encontrño que se quedaba dormido al segundo vaso con leche. Unas pocas semanas después de eso, Comenzó a quedarse dormido justo después de dar una caminata por los jardines. Un mes después, los cuentos del bufón lo ponían a dormir.

Finalmente, logró irse a dormir justo después de la cena. La mayoría de las mañanas despertaba sintiéndose fresco y descansado. Caminaba alegremente sonriendo a todos los que se encontraba en su camino.

Pero que pasaba con los cocineros, músicos, el bufón, y la reina? Se mantenían atentos durante la noche - nunca se sabe cuando el rey va a despertar y pregunte por ellos. Y entonces, ellos estaban somnolientos, cansados y de mal humor todo el día. y así también las personas que elos esperaban en casa, la esposa del cocinero, el hijo del músico, el hermano del bufón y la asistente de la reina y su esposo, es hermano de su esposo, el amigo de su hermano, sus amigos.... toda la ciudad.

Así que toda la ciudad se reunió. Todos estaban aliviados de que sus noches de insomnio iban a terminar. El sacerdote empezó a cantar himnos en alabanza a los dioses.



A los pocos minutos de su sueño, una madre primeriza, la más soñolienta de todas, bostezó. Mirándola, su bebé bostezó. El padre del bebé lo vio y ... sí, bostezó.

Un músico bostezó a medio camino de una melodía, y veinte personas a su alrededor bostezaron. Entonces, sus vecinos bostezaron y una ola de bostezos sacudió la reunión.

Y desde aquella noche en adelante, todos en la tierra de Kottavi Raja dormían cada noche.

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: El rey que no podía dormiris translated by Alejandro Tort . The © for this translation lies with Alejandro Tort, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Kottavi Raja and his Sleepy Kingdom', by Uyarthum Karangal . © Uyarthum Karangal , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Kottavi Raja and his Sleepy Kingdom', by Yasaswini Sampathkumar . © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: King sleeping on the throne with courtiers watching by Henu © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: King sleeping on the throne with courtiers around him by Henu © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A king on a throne looking at a fat man who is holding his stomach by Henu © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A huge pot of food by Henu © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A huge feast being cooked by three men, by Henu © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A king on his bed and a man bringing something on a tray, by Henu © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Musicians playing their instruments for a king, by Henu © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A court jester, by Henu © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A king and his queen taking a stroll in the moonlit park, by Henu © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: Two birds flying in opposite directions by Henu © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A man raising his arms in joy, by Henu © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A king in the centre of a hall with everyone else sleeping around him, by Henu © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Moonlit night seen through a castle balcony, by Henu © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

El rey que no podía dormir

(Spanish)

La historia de un rey que pasaba las noches drepierto y los días bostezando.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!